

Գինն է **\$1,25**

La Prkky 9C 7

DR. L. S. CHOY

ՏՈՐՔՈՐ Լ. Ս. ՉՈՅ

1131 Tulare St., FRESNO, CAL.

ԶԻՆԱՍՏԱՆԻ ՀՈԶԱԿԱՌՈՐ ԲԺԻՇԿԸ



Զ. Պոյանճեան, որուն հասցին է Բուրբը Տի. պաշտ 114, Ֆրէշնո, կը խնդրէ լրագրոյս խմբագրութենէն յայտարարել թէ Տի. Պոյանճեան երկար տարիներ անտանելի հիւանդութենէ մը տառապելէ վերջ, բուժուած է հասարակացէն Տր. Չոյի մօտ: Այս տիկինը տարիներ յաճախած է անզական բժիշկներու քով թէ հոս և թէ Արեւելեան քաղաքներու մէջ, բայց օգուտ մը տեսած չէ անոնց զեղբերէն: Հիմա տիկինը հասարակացէն բուժուած ըլլալով երախտապարտ կզգայ չինացի բժիշկին և կը յանձնարարէ զայն հայ հասարակութեան, և պատրաստ այս մասին իրեն զիմոյցներուն աւելի մանրամասնութիւններ հազարել:

Բոլոր հիւանդութիւնները և ախտերը կը բուժենք բուսեղաններու միջոցաւ: Բոլոր մեր նկատարները և ֆիզիքական տառապանքները եկէք և ինձի պատմեցէք կամ զրեցէք, և ամենայն զաղանապաշտութեամբ ևս մեզի պիտի ցուցնեմ տուող շնորհաւորութիւնները: Եթէ ուրիշ տեղերէն եկող մեր չինացի զրեցիները, մի յառաջատե՛ք. այլ եկէք և ինձի հետ խորհրդակցեցէք: Խորհրդակցութիւնը օրի է:

Անձի երկար տարիներու փորձառութիւն և զուգործնականապէս կրնաք ստուգել իմ բաժանին:

Եթէ քաղաքի մէջ էք, եկէք զրանսեակս. իսկ եթէ քաղաքէն դուրս հեռու տեղ կը գտնուիք, զրեցէք ինձի, մեր հայերէնով, մեր հիւանդութեան նշանները, և ես այդ նշանները բնակելով մեր հիւանդութիւններուն կտրուկ զարմաններ պիտի յանձնարարեմ:

Գրեցէք ինձի և պատեցէք իմ խորհուրդներուն:

Ամէն տեսակ ներքին հիւանդութիւններ կը բժշկենք: Շատերը բժշկած եմ տառապանքի, ջղախտութեան, ջրոտիկ հոստախտի (քաթար) անմարտոյութեան, երկխոտութեան, քրոնիկ հոստախտի, ուսմաթիքի և այլն մասով տկարութենէն: Հետեւալ քանի մը վկայութիւնները բաւական ըլլալու են համոզելու զմեզ:

Տր. Չոյ,

Ֆրէշնո, Օգոստ. 31, 1917

Հարգարկաւ կուգամ շնորհակալութիւնս յայտնել մեզ զիս բուժելու ձեռքով երկխոտութեան հիւանդութենէս. ուրիշ բժիշկներ մինչև անգամ վրաս դործողութիւն կատարելու խօսք կրեցին, բայց զուր շարաքէն տուող շնորհաւորութիւնը զիս հոս զեղբերով: Կը յանձնարարեմ ուրիշներու որ ընդ զիմեն: 647 Էմ փողոց, Ֆրէշնո, Քալիֆորնիա

Չեղք՝ Ա. ՎԱՐԴԱՆՅԱՆ

Տր. Չոյ,

Քու զեղբերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տեղերէն կրեցին թէ պէտք էր դործողութիւն կատարուէր իմ վրաս ախտախտիկութիւն համար. բայց ես թուական զեղբերդ փորձելով երեք շաբթուան մէջ առողջացայ:

Շնորհակալութիւն:

Տիկ. ՄԷՅՐԻ ՖՐԷՏ

2170 Էյմ փողոց, Ֆրէշնո, Քալիֆ.

Կուրճէ հիւանդութիւն ունէի տարիներ ի վեր: Շատ տեղերէն տեսայ, բայց անօգուտ. հիմա թոյլտուութիւն առողջացայ թու զեղբերդ ամենով, հինգ շաբթուան մէջ:

Տ. ՖԷՐԱՄԻՍԺՈ

1028 Մէյօր փողոց, Ֆրէշնո

Josephian Furniture Co
848 Eye St. Fresno



Տուեալ զերարեւելեան ամէն տեսակ կահաւարութիւնները և դործածուած ամէն զաւարտագործ մարդու քաղիք համար: Գոհացուցիչ ապրանքներ մատակարար լաւ: Հաց եփելու փառարաններ լաւագոյն տեսակէն, զինք, ծախելու և փոխանակել: Մենք պարտական կըզգանք հաւատարմութեամբ և խղճմտութեամբ ծառայել ամէն մարդու առանց տառապանքի մենք կը ջանանք նաև ամէն խանութներէ աւելի պակաս գնով ծախել առանց սակարկութեան: Եկուր և տես:

Եկուր և տես: ԱԼԷՔՍ. ՅՈՒՆԷՔՅԱՆ

Fresno Jewelry House

ԳՈՂԱՐԵՆՆԵՐՈՒ ԿԵՐՈՆԱՏԵՂԻՆ ՈՍԿԵՆԸ ԶԱՐԴԵՐ



Ամէնքն ալ խիստ ճաշակաւոր քաղաքատեսակ և ամենազինքն նորաձեւութիւններով: Սեղանի վերարեւելեան արժանաւորներ, նշանաւոր, հարսանեաց և ամուսնութեան յատուկ ու յարմար ոսկեղէն և զոհարեղէն նուէրներ, մատանիներ, զարդաներ, ժամացոյցներ ու շքեղութիւն:

ՓՈԼ ԱԶԱՏԵԱՆ
1158 Այ փողոց Ֆրէշնո, Քալիֆ.

Է. Է. ՊԵՐԷ, 602 ԱՅ ՓՈԼՈՑ
602 Այ Սթ. Ֆրէշնո 495

Պայտարութիւն և օթածալիկ նորոգութիւն կրեցէք ամենայն արագութեամբ: Է. ՊԵՐԷ երկար տարիներով փորձառութիւն ունի օրգէն առաջնակարգ վարպետ մեքենագէտ. ազնի կը ճանաչէ միւր և իր զաւարտութիւնը ի հարկէ արժէքաւոր է և սիրով պէտք եղած ճշգրտագործը կուտայ իր յանձնարարներուն: Իրեն երկաթադործ ու պայտար ինչպէս նաև համեստ ու սիրաշահող բնագործութեան տէր անձ մը արժանի է հայերէն քաջակերութեամբ: Անոր գները շաբաթուր են, և անկեա ամէն կերպով կը ջանայ զմեզ գոհ թողուլ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԼԱՆԻՐ

Այս քերթն խնայած պիտի լինիս եթէ պղծութիւն դործածես: Պղծութիւն դործածող քիչ հաց կը դործածէ և շատ սնունդ կատանայ: Գործող մարդուն կենսական ոյժ տուողն է: Կը ծախուի, փառանք 10 սենթ: 100 փառանք \$9.00 է:

V. KRICKORIAN
2198 Railroad Ave., Fresno, Cal.

ՓԱՐՍԵՆՍ ՖԼԱՌՈՐ ԶԱԲ

ՓԱՐՍԵՆՍԻ ԾԱՂԱՆՈՅԸ
Բաց է կիրակիները և երեկոները:
1136 Ճէյ փողոց, Ֆրէշնո, Քալիֆ.
Թէլեֆոն 469 Ճէյ

Valley Lumber Co.

ՄԵՐ ՔԱՆԱԿՈՒԹԵԱՄԲ
Առաջ, Երկր, պիտի պարտ, պատրաստ բուֆիլի և հարմարաւ ֆորիկ ունենք:
Ֆ. Տիմ Գրեյսթ, Սեփականատէր
ՎԷԼԼԻ ԼԵՍԳՈՐ ԲԱՐԻ
Էյմ և Մօնօ — Թէլեֆոն 1646



Միայն առաջին կարգի Այգիներ կատանման, որովհետեւ վերջի վերջոյ անոնք ամենազարմեղն են:
Տեղէ՛ք Լեւոն ԱՌԱՔԵԼԻԱՆԸ (Արքիմ)
REAL ESTATE
LEON ARKIN
Գործակալ ամենայն կալուածի
Յուրիքի գնումայն իրիկ օրիկ
Թէլեֆոն 151 Յուրիք, Քալիֆ. (310)

ՅՈՂԱՆՆԷՍԵԱՆ ԵՒ ՅԷԼԱՆՆԷՍԵԱՆ

Օրէնսդէտ և Փաստաբան
Յանձն կանոն ամէն տեսակ դատական և օրէնական գործեր:
Սենեակներ 235—206, Քէյ և Բուրբը փողոցներու անկիւնը: ԲԱՌԻԼ Շէնքին մէջ:
Թէլեֆոն 936 Տան Թէլեֆոն 3621 W
Խորհրդակցութիւնը օրի է: Նօրքի փողոցի

ՀԷՐԻ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ

Փաստաբան
1933 Մարիփօղա փողոց, Ֆրէշնո
Սենեակներ 4 և 5 Թէլեֆոն 579

ԳՐԻԳՈՐ ՕԶԱՆԵԱՆ

ՕՐԵՆՍԳԷՏ
Յանձն կանոն ամէն տեսակ դատական և օրէնական գործեր, նաև գրելու և քննելու օրէնքի վերարեւելեան թուղթեր մեծ խնամով:
Սենեակ B 1942 Բրքմ փողոց, Ֆրէշնո
Թէլեֆոն 1595

ԱՍԹՈՐ ԷԼՄԱՍԵԱՆ

ՓԱՍՏԱԲԱՆ
Բիֆուրկէրն Պիլտինկ
Ֆոն 772 Ֆրէշնո, Քալիֆ.

ԱՐՄԷՆ ԵՐԷՏԵԱՆ

Օրէնսդէտ և Փաստաբան
1942 Թիւրքի փողոցի վրայ, Ֆրէշնո
Սենեակներ 129—130 Էմբրիլ Շէնքին մէջ
Թէլեֆոն 1537

ԱԼԷՔ ՓԻԼԻՊՊՈՍԵԱՆ

Նոր Օթիս
611—621 WASHINGTON BLDG.
Լուս Անճրլէս, Քալիֆորնիա

ՏՐ. ՎԱՀԱՆ Գ. ԹԱՇՏԵԱՆ

ԱՍԱՄԱՐՈՑԺ
1933 Մարիփօղա փողոց, Սենեակ 2—3
Օթիսի ժամեր Թէլ. 920
Առաւօտներ 8—12 Կ. Օ. Ետմ 1—5

ՏՐ. ԳՐ. Մ. ԽԱՆԴԱՄՈՒՐ

ԱՍԱՄԱՐՈՑԺ
Մասնագէտ Կամրջակի և Այգոյցի
Կրիֆիթ Մըքիֆի Էնքեր, Ճէյ և Մարիփօղայի անկիւնը ամենաարագ լէնքին 6րդ յարկը, 601 Բիւ. սենեակը: Հեռաձայն 1966

ԱՍԱՄԱՐՈՑԺ

ՏՐ. Ա. Կ. ԱԴԱՄԵԱՆ
14 Տարուայ փորձառութիւն
Էմբրիլ Պիլտինկ, Բիւ. 195 սենեակը: Հեռաձայն
Բիւ. է 1888 և ամուսնութեան Բիւ. է 1621 6էյ:

ՏՐ. ՀԱՅԿ Մ. ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ

(ԱՍԱՄԱՐՈՑԺ)
Բիֆուրկէրն պիլտինկ, Սենեակներ 10—11
ՕՅԻՍԻ ԺԱՄԵՐ
9—12 1—5
Թէլեֆոն 772

Dr. I. B. HINES

ՏՈՐՔՈՐ Ի. Գ. ՀԱՅԷԶ
Փէրքըրըն Պալ, Ճէյ փողոց
Բնակարան 333 Պիլտինկ Էնքեր, Ֆրէշնո, Քալիֆ.
Թէլեֆոն 504 Օթիսի ժամեր
10—12 Առաւօտ, 2—4 Կէս օրէ վերջ
Իրիկուցներ 7—8 Կիրակի օրեր 2—4

A. B. HOPKINS & SON

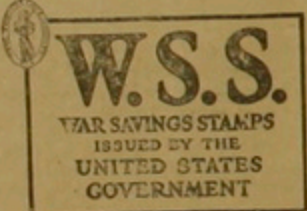
Ա. Գ. ՀԱՓԲԵՆՍ ԵՒ ՈՐԴԻ
ՄԵՆԵԼԱՐԱՐԶՆԵՐ
1240 Այ փողոց Ֆրէշնո, Քալիֆ.
ՀՈՒԼԻ ՖԷԼԶՆՈՅԻ ԳԻՄԱՅ
Թէլեֆոն 153 Օթիսը միշտ բաց
Մաշկեփնէրու ապրանքներ ալ կը ընդունին:
Գները շաբաթուր: Չմտադրելու նախազգուշ
վկայական: 448

ՃԱՆ ԷԼՄԱՍԵԱՆ

Անշարժ կալուածներու գործակալ
Սենեակներ 7—8 Բիֆուրկէրն Պիլտինկ
Թէլեֆոն 772 Ֆրէշնո, Քալիֆ.

Հեռախօս 2133 Ճէյ

ՄԻԼՈՐՆ Բ. ՏԱՅՄՈՒՄ
MILTON K. DYMOT
Մասնագէտ շուրի փրմի և Լճին
նորոգելու գործին մէջ:
1803 Harvey Ave. Fresno, Cal.



WAR RAGES IN FRANCE
They cannot fight & raise food at the same time
WE MUST FEED THEM
Denying our selves only a little means Life to them
United States Food Administration

SAVE SUGAR FOR THE MAN WHO FIGHTS

WEDNESDAY ALL MEALS WHEATLESS
USE NO BREAD CRACKERS BUTTER OR BREAKFAST FOODS CONTAINING WHEAT

TUESDAY ONE MEAL WHEATLESS
USE NO BREAD CRACKERS BUTTER OR BREAKFAST FOODS CONTAINING WHEAT